Redactiunea, Administrațiunea și Tipografia:
BRAȘOVU, piața mare, Târgulŭ Inului Nr. 30.
Scrisorĭ nefrancate nu se primescŭ. Manuscripte nu se retrimitŭ.
Birourile de anunciurĭ:
Brașovŭ, piața mare, Târgulŭ Inului Nr. 30.
Inserate mai primescŭ în Viena R. Mosse, Haasenstein & Vogler (Otto Maas), H. Schalek, Alois Herndel, M. Dukes, A. Oppelik, J. Donneberg; în Budapesta: A. V. Goldberger, Eckstein Bernat; în Frankfurt: G. L. Daube; în Hamburg: A. Steiner.
Prețulu insertiunilorŭ: o seriă garmond pe o colónă 6 cr. și 30 cr. timbru pentru o publicare. Publicări mai dese după tarifă și învoială.
Reclame pe pagina a III-a o seriă 10 cr. v. a. séu 30 banĭ.

GAZETA TRANSILVANIEI.

ANULU LVI.

„Gazeta" ese în fiă-care di.
Abonamente pentru Austro-Ungaria.
Pe un anŭ 12 fl., pe șése lunĭ 6 fl., pe trei lunĭ 3 fl.
N-rii de Duminecă 2 fl. pe anŭ.
Pentru România și străinătate:
Pe unŭ anŭ 40 francĭ, pe șése lunĭ 20 fr., pe trei lunĭ 10 fr.
N-rii de Duminecă 8 francĭ.
Se prenumeră la tóte oficiele poștale din întru și din afară și la dd. colectori.
Abonamentulŭ pentru Brasovŭ
a administrațiune, piața mare, Târgulŭ Inului Nr. 30 etagiulŭ I.: pe unŭ anŭ 10 fl., pe șése lunĭ 5 fl., pe trei lunĭ 2 fl. 50 cr. Cu dusulu în casă: Pe unŭ anŭ 12 fl., pe 6 lunĭ 6 fl., pe trei lunĭ 3 fl. Unŭ esemplarŭ 5 cr. v. a. séu 15 banĭ. Atâtŭ abonamentele câtŭ și inserțiunile suntŭ a se plăti înainte.

Nr. 287. Brașovŭ, Marțĭ-Mercurĭ, 29 Decemvre 1893.

Brașovŭ 28 Decemvre v.

Au grabă mare ómenii justiției ungurescĭ cu procesulŭ Memorandului. Tocmai acuma, unŭ anŭ și jumětate după publicarea lui, li se pare atâtŭ de urgentă punerea în scenă a acestui procesŭ-monstru politicŭ în contra Românilorŭ.

Foile din Clușiu, avêndŭ în vedere multele recursurĭ, ce s'au înaintatŭ de către acusații tribunalului în contra decisiunei sale de punere în stare de acusațiune, erau de părere, că póte va trebui sě se amâne diua pertractării. Dér, precum ni s'a telegrafatŭ încă de alaltăerĭ din Clușiu, Sâmbătă tribunalulŭ a ținutŭ ședință și a resolvatŭ cele 38 de recursurĭ, esceptiunĭ și cererĭ într'o singură ședință, se 'nțelege *negativŭ*, semnŭ, că voiescŭ sě evite o amânare. De ce sě fiă lipsițĭ atâta marĭ de Românĭ, câțĭ vorŭ lua parte la acestŭ procesŭ, de plăcerea de a călětori și petrece în Clușiu în capŭ de iérnă pe unŭ frigŭ adevěratŭ muscălescŭ?

Apoi ce ar fi, décă s'ar amâna acestŭ procesŭ și cestiunea română ar rěmâné astfelŭ încă neresolvată? S'ar puté ivì alte încurcăturĭ înăuntru și în afară și atuncì „patrioții" noștri n'ar mai avé timpŭ pentru „pacificarea" Românilorŭ ér procurorii ungurescĭ ar fi lucratŭ înzădarŭ ca sě-o pregătéscă.

Și pre când Românilorŭ li se pregătesce spectaculŭlŭ unui procesŭ politicŭ, care are sě fia espresiunea cea mai înaltă a intoleranței naționale, ce-o întîmpină ei din partea regimului și a societății maghiare, acestŭ regimŭ și acéstă societate maghiară serbéză în capitala ungară o festivitate literară-națională, menită a fi simbolulŭ progresului, alŭ bunăstării și alŭ fericirii poporului maghiarŭ conlocuitorŭ.

Ințelegemŭ aicĭ iubileulŭ marelui literat și poetŭ maghiarŭ Jókai, care a fostŭ sěrbătoritŭ de națiunea sa într'unŭ modŭ estraordinarŭ, manifestându-se cu acésta ocasiune stadiulŭ înaintatŭ de cultură, la care a ajunsŭ poporulŭ maghiarŭ sub scutulŭ și îngrijirea aceluia-și regimŭ, care era chiămatŭ ca prin dreptate și echitate sě facă părtașe și pe celelalte popóre de acestŭ scutŭ și de acésta îngrijire, pentru ca și ele sě pótă adĭ dovedi unŭ mai mare progresŭ, decâtŭ acela, ce-lŭ ofere maghiarisarea scólelorŭ lorŭ și persecuțiunile politice de totŭ soiulŭ.

Póte că acestei deosebirĭ în mănuarea toleranței naționale și a dreptății și echității, este a i se mulțumi adĭ aparițiunea, după noi regretabilă, că la marea serbare națională literară, care cu dreptŭ cuvêntŭ servesce spre mândriă și gloriă némului ungurescŭ, n'a luatŭ nimenĭ parte din sînulŭ popórelorŭ nemaghiare, că chiar la o astfelŭ de sěrbătóre a culturii și a progresului se simte marea înstrăinare, ce a sădit'o în mijloculŭ popórelorŭ acestorŭ țěrĭ nenorocita politică a esclusivismului de rassă.

*

Dilele aceste au sositŭ scirĭ fórte neliniștitóre despre o încordare a raporturilorŭ dintre Francia și Italia. Aceste scirĭ suntŭ cu atâtŭ mai îngrijitóre, cu câtŭ tocmai acuma Italia se luptă cu marĭ neajunsurĭ înăuntru. Turburările din Sicilia pare că i-au din di în di dimensiunĭ mai marĭ. Guvernulŭ italianŭ s'a vědutŭ silitŭ în cele din urmă a proclama dreptulŭ statarŭ în tótă Sicilia.

Rěscóla va fi dér póte în curêndŭ cu forța suprimată, dér fi va atuncĭ delăturată și miseria, ce i-a dat nascere, aducêndu-i la desperare pe locuitorii sicilienĭ?

Negreșitŭ că nu. Vorŭ trebui sě se facă marĭ reforme agrare, sě se delătură abusurile și sě se ușureze sarcinele poporului. Acésta este însě o mare dificultate pentru Italia tocmai acuma, când se luptă cu stările desperate financiare ale regatului întregŭ.

In totŭ casulŭ guvernulŭ italianŭ va fi silitŭ sě reducă contingentulŭ armatei pentru a puté face economii spre îmbunătățirea situațiunei financiare și economice a țěrii.

Situațiunea Italiei nu va rěmâné astfelŭ fără de influință asupra posițiunei sale în tripla alianță, care deja adĭ este fórte slăbită, și printr'asta și asupra constelațiunei politice în genere.

Procesulŭ Memorandului.

(Telegr. part. a „Gazetei Transilvaniei")

Clușiu, 7 Ianuarie n. 1894. Tribunalulŭ **a respinsŭ** erĭ în procesulŭ Memorandului tóte recursurile, esceptiunile de incompentență și cererile pentru ascultare de martorĭ și esperțĭ. Decisiunile suntŭ deja pe cale de a se espeda.

*

Foile ungurescĭ din Clușiu comunică, că lucrările pregătitóre pentru procesulŭ Memorandului suntŭ pe deplinŭ terminate. Acusatorŭ publicŭ va fi procurorulŭ Vita Sándor; tribunalulŭ va fi constituitŭ din președintele baronŭ Szentkereszty Zsigmond; judii: Issekutz Gyula și Becsek, ér notarŭ: Dr. Balázs Elemér. Diua pertractărei, după cum se scie, e fixată pe 23 Ianuarie n. Deórece însě din partea acusaților s'au înaintatŭ la tribunalulŭ din Clușiu nu mai puținŭ ca 38 de proteste contra punerei sub acusă, carĭ fiă-care trebuescŭ pertractate în câte-o ședință deosebită: foile din Clușiu conchidŭ, că pertractarea va trebui sě se amâne. Contrarŭ acestorŭ propunerĭ însě, telegrama nóstră particulară, pe care o publicămŭ mai susŭ, ne împărtășescŭ, că tóte recursurile s'au și resolvatŭ deja și de tribunalŭ, în modŭ negativŭ și parte s'au și espedatŭ la adresele lorŭ.

*

Foile din Clușiu, ce ni-au sositŭ astădĭ, comunică următórele:

„Tribunalulŭ din Clușiu a pertractatŭ Sâmbătă protestele, ce 'i s'au înaintatŭ din partea acusaților în contra actului de acusațiune alŭ procurorului. Dintre cele 38 de proteste, în 15 se negă competența, în 18 se cere ascultarea de martorĭ, ér în celelalte se cere ascultarea unorŭ bărbațĭ de specialitate și se protestéză în contra terminului pertractărei. Tribunalulŭ a consideratŭ ca întemeiate pe procedura judecătorésca singurŭ numai protestele ridicate în contra competenței și a terminului, însě nicĭ acestora nu li-a datŭ ascultare. In proteste acusații se provócă la împregiurarea, că Memorandulŭ n'a fostŭ subscrisŭ și ast-

---

FOILETONULŬ „GAZ. TRANS."

Cum a pățit'o vênătorulŭ de vulpi în Anglia.

Traducere după Nordau.

Baronulŭ C. este unulŭ dintre cei mai plăcuțĭ ómenĭ tinerĭ, — câțĭ i-am cunoscutu. In adevěrŭ, elŭ posede în rarŭ modŭ contopite tóte însușirile, carĭ facŭ pe unŭ bărbatŭ favoritulŭ tuturorŭ cercurilorŭ. Elŭ cuceresce femeile prin anii sěi 25, prin o statură frumósă, sveltă, ochĭ espresivĭ întunecațĭ și prin mustața sa cochetă, mică; pe bărbațĭ îi câștigă prin francheța cavalerésca a ființei sale și prin veselia, care venindu-i din inimă, înveselesce și pe alții. Vorbesce mai multe limbĭ cu mare desteritate, e unŭ povestitorŭ escelentŭ, care s'ar puté presenta cu onóre în orĭ-care salonŭ parisianŭ; danséză plutindŭ, cântă unŭ baritonŭ plăcutŭ, cântă fórte bine la piano și ca călărețŭ, duelantŭ și vênătorŭ, nu se teme de vr'unŭ rivalŭ. La aceste se mai adauge, că fiindŭ de nascere aristocratŭ și, posedândŭ o avere considerabilă, după conceptele continentalĭ, acestea l'au pusŭ încă din tinerețe în posiția de a-șĭ desvolta talentele sale sociale.

Am făcutŭ cunoscință cu elŭ în London în primăvéra anului 1874. Elŭ s'a datŭ cum se părea de totŭ valurilorŭ crescênde ale sesonului și se lăsa mânatŭ de ele fără de a resista. Dilele și nopțile le petrecea prin cluburĭ, prin Hydeparck, la dineaurĭ și la teatru; nu mai eșia mai nicĭ-odată din fracŭ și cravată albă, și décă voia omulŭ sě-lŭ găsescă cu siguritate acasă în locuința sa elegantă din strada Bruton, atuncĭ trebuia sě se hotărască a merge la elŭ între cincĭ și unspredece óre diminéta și nu trebuia sě se geneze de a-lŭ scula chiar și din somnŭ. Fiindŭ elŭ întrodusŭ de ambasadorulŭ țěrii sale, contele B., avea intrare la cele mai bune familii, și erau puține case însemnate, în carĭ sě nu-lŭ fi pututŭ afla omulŭ celŭ puținŭ odată în patru-spre-dece dile, cântândŭ, jucândŭ și însuflețindŭ pe toțĭ. In societate era elŭ fórte desŭ obiectulŭ conversărilorŭ între dame tinere și mai bětrâne, și apărândŭ odată cu totulŭ peste obiceiulŭ englesŭ, în salonulŭ lui Sir Frederic Fr. în uniformă de locotenentŭ de husarĭ, stêrnì tótă séra sensația cea mai intensivă, așa încâtŭ nicĭ tîněrulŭ principe de Tamul, care încă era de față într'unŭ caftanŭ de mătasă variă cu o cingětóre de brocatŭ auritŭ și c'unŭ turbanŭ de casmirŭ, nu putù abate dela baronulŭ nostru admirarea generală.

Favoritulŭ atâtorŭ cercurĭ, în totŭ loculŭ primitŭ cu brațele deschise, îngrămăditŭ în tóta séra cu-o duzină de învitărĭ, Baronulŭ nostru, totușĭ prefera în modŭ ostentațivŭ casa lui Mr. George F.

Domnulŭ casei, membru în parlamentŭ, era unulŭ dintre cei mai distinșĭ bărbațĭ de sportŭ ai Angliei; elŭ îșĭ rupsese deja aprópe tóte estremitățile, ba mai și gâtulŭ la vênatulŭ de vulpĭ; în Wimbledon a câștigatŭ prin pușcatulŭ sigurŭ pocalulŭ reginei în Cricket a fostŭ elŭ cincĭ-spre-dece anĭ unulŭ din luptătorii marchionatului în contra celui învecinatŭ. In biblioteca lui Mr. Fr. se află tóte volumele anuale din „Field" în edițiă de lucsŭ, din cartea minunată a lui Isaak Walton asupra pescăritului are unŭ esemplarŭ din ediția primă, pe care l'a cumpăratŭ la o licitare în Christie cu 115 guinee; în salónele sale de primire se află colecțiunĭ bogate de biciurĭ de cânĭ și cai, modelele de cele mai frumóse șele; cu deosebire atragŭ asupra lorŭ atențiunea numěrósele codĭ de vulpĭ compuse într'o tropheă plină de gustŭ. Se vede, cumcă Mr. George F. e o persónă destulŭ de interesantă, ca sě pótă pricepe omulŭ, de ce Baronulŭ C. a preferitŭ casa lui multorŭ altora, cu tóte aceste eu nu credŭ, că domnulŭ casei era acela, care îlŭ atrăgea pe amiculŭ nostru așa desŭ la casa elegantă din strada Albion. Mr. F. are și o fiică, o ființă atrăgětóre de 19 anĭ, flexibilă ca trestia, cu fața de rosă, pe care natura a dăruit'o Engleselorŭ, ca unŭ presentŭ de invidiatŭ și ca o moștenire națională, cu ochĭ albaștri lucitorĭ, în carĭ nu poțĭ privi, fără ca sě nu simțĭ numai decâtŭ aplecărĭ spre poesiă. Suntŭ destule momente, carĭ lasă a conchide, că Miss Bridget și nu tatălŭ ei era pentru amiculŭ nostru magnetulŭ mare alŭ casei F. Relațiunea între Baronulŭ C. și familia F. deveni în scurtŭ timpŭ fórte intimă. Tîněrulŭ baronŭ și frumósa Bridget călăriau împreună, în Hydepark în Drurh-Lane și Her Majesty îi vedeai totdéuna în aceeașĭ logiă, la escursiunĭ nu lipsea baronulŭ C. din societatea